

Екатерина Петровна Турбина
г. Шадринск

Основные аспекты использования методического приема dictogloss на уроках иностранного языка

В статье рассмотрен один из методических приемов, направленных на формирование иноязычной коммуникативной компетенции и имеющий большой лингводидактический потенциал. В статье проведен теоретический и практический анализ методического приема «диктоглосс». Диктоглосс является разновидностью диктанта, однако наряду с развитием письменной речи, развивает говорение, чтение и аудирование, активизирует речемыслительную деятельность на решение практических речевых задач. На основе проведенного анализа были определены этапы и техника проведения диктоглосса, выявлены его функции, определены преимущества данного методического приема. Данный прием направлен на развитие речевых умений и навыков в процессе обучения иностранному языку.

Ключевые слова: диктоглосс, методический прием, речевые умения и навыки.

Ekaterina Petrovna Turbina
Shadrinsk

Using the technique “dictogloss” on the foreign language lessons

The author of the article views the technique forming the foreign-language communicative competence and having the important linguo-didactical potential. The author has made a theoretical and practical analysis of the technique “dictogloss”. So, dictogloss is a variety of a dictation, though it develops not only the written language of students but also speaking, reading and listening, activates speech thinking activities to solve practical speech tasks. On the basis of the analysis the author determines the stages, the functions and the advantages of the technique. Dictogloss helps to develop speech skills in the process of teaching a foreign language.

Keywords: dictogloss, technique, speech skills.

Актуальность данного исследования обусловлена важностью формирования речевых умений и навыков, наряду с навыками письменной речи, чтения и аудирования. Для поддержания и развития мотивации к обучению, методисты не останавливаются в поиске новых средств, приемов и методов обучения, способствующих укреплению и развитию мотивации к изучению иностранного языка. **Целью** статьи является изучение и анализ методического приема диктоглосс на занятиях по иностранному языку. В процессе работы над статьей были использованы **следующие методы:** анализ зарубежной и отечественной литературы по проблеме исследования, учебных программ и основных учебников по английскому языку; изучение опыта работы коллег; сопоставительный.

Идея проведения обычного диктанта кажется не слишком привлекательной в настоящее время. Диктоглосс не является новым методическим приемом, однако использование диктоглосса на занятиях по иностранному языку – это в первую очередь возможность ознакомиться с данной техникой, а во вторую – раздвинуть границы и поэкспериментировать.

Данный прием впервые был использован на западе [3,4], происхождение самого названия состоит из двух английских слов dictation (диктант) и gloss (толковать, переводить, пояснять). Давайте рассмотрим суть приема более подробно. Dictogloss – прием, используемый во время аудиторной работы. Он основывается сразу на нескольких видах деятельности: аудирование, говорение, письмо и чтение. Исходя из этого можно отметить

следующие преимущества данного метода в процессе обучения иностранного языка [5]:

- возможность задействовать большое количество лексических единиц;
- возможность представить как новый материал, так и отработать пройденный;
- возможность отработать использование грамматических структур и явлений;
- возможность построить как групповую, так и индивидуальную работу на занятии.

Немаловажным аспектом на наш взгляд, является также тот момент, что педагог может использовать данный прием, чтобы помочь тем ученикам или студентам, которые стесняются и не уверены в себе, так как они могут принять активное участие в работе, в дискуссии и выполнить задание наряду с одноклассниками или одноклассниками [1].

Давайте остановимся подробнее на самом приеме. Итак, что представляет собой dictogloss и в чем заключается суть данного приема.

Данный прием используется в процессе аудиторной работы. Цель обучающихся воспроизвести текстовый материал, данный учителем.

Первоначально учитель обсуждает с детьми тему текстового задания до прочтения или прослушивания текста.

Далее класс или группа учеников делится на несколько подгрупп по 3-5 человек в каждой (учитель самостоятельно делит учеников, с учетом их уровня владения иностранным языком, активности и т.д.).

Затем текст может быть прослушан два или три раза (выбор зависит от ступени обучения, обучающихся, темы, сложности текста). Важно, чтобы во время первого прослушивания, обучающиеся не

отвлекались на записи, чтобы не выпустить основную мысль текста и не изменить его смысл. Когда текст звучит повторно обучающиеся делают заметки и записывают ключевые слова.

Следующим шагом будет работа в группах, обучающие группой воссоздают текст и представляют его классу. Завершающим шагом будет прочтение оригинального текста, в процессе обучающиеся сверяют свои работы с оригиналом, находят сходства и различия.

Таким образом мы можем выделить следующие этапы работы над приемом dictogloss на занятиях по иностранному языку [1,2,3]:

- 1) подготовка к прослушиванию;
- 2) прослушивание текста;
- 3) работа над реконструкцией текста (групповая)
- 4) внесение корректив, анализ ошибок.

Немаловажным аспектом является оценивание данного задания. Критериальность оценивания зависит от темы, уровня знаний обучающихся и цели, которую ставит педагог, но обобщая эти критерия, можно сказать, что ключевыми аспектами в оценке будут являться грамматическая правильность, логический смысл и связность текста.

Остановив свой выбор на использовании dictogloss при обучении иностранному языку, следует учитывать, что данный прием целесообразно использовать в заинтересованной аудитории: при углубленном изучении иностранного языка, в тематических кружках или группах, при подготовке к некоторым этапам сдачи экзаменов по иностранному языку [6].

Анализируя данный прием можно отметить, что он охватывает следующие функции:

– *развивающую* – грамматический диктант или диктоглосс основывается на умениях аудирования, говорения, письма и чтения, совершенствуя и развивая их в процессе работы над текстовым материалом;

– *коммуникативно-мотивационную* – данный прием ставит обучающихся в ситуацию общения для выполнения задания, мотивируя более глубокое изучение иностранного языка;

– *психологическую* – важным моментом является совместное решение поставленной задачи, в процессе работы особо закрепощенные и скромные ученики могут поумствовать себя в команде и активно работать наравне с остальными участниками группы;

– *коллаборативную* – в процессе взаимодействия всех участников можно отметить, что более сильные ученики оказывают помощь более слабым, что благотворно влияет на запоминание грамматических структур, форм и лексических единиц более слабых учеников, а также совершенствование знаний учеников с более высоким уровнем владения языком;

– *диагностическую* – в процессе выполнения заданий в рамках диктоглосса обучающиеся наглядно понимают какие теоретические и практические аспекты им необходимо «подтянуть», данный прием способствует тому, чтобы обучающиеся осознали есть ли разница в том, что они хотят сказать и что они в действительности могут сказать.

Проанализировав диктоглосс мы можем отметить, что данный прием способствует совершенствованию знаний, умений и навыков комплексно, в контексте речемыслительной деятельности, так как данный метод органично сочетает в себе возможность использования аудирования, письма, чтения и говорения одновременно. Далеко не каждый прием может сочетать в себе все основные аспекты обучения иностранному языку, эффективно мотивировать и способствовать коллаборации групп учеников с разным уровнем знаний. Мы считаем, что данный прием поможет учителю разнообразить образовательный процесс, делая акцент на коммуникативный аспект обучения иностранному языку, так как групповое обучения обладает своими несомненными преимуществами.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. Антуфьева, М.П. Диктоглосс как средство активизации речемыслительной деятельности учащихся на уроке английского языка / М.П. Антуфьева. – Текст : непосредственный // Современные проблемы лингводидактики. – Архангельск : АЗ+, 2015. – 108 с.
2. Коробейникова, Л.Я. Диктоглосс как методический прием реализации комплексного подхода в развитии коммуникативных языковых компетенций / Л.Я. Коробейникова. – URL: http://www.rusnauka.com/10_ENXXIV_2007/Philologia/21821.doc.htm. – Текст : электронный.
3. Lashuk, N.M. Dictogloss As An Interactive Method Of Teaching Listening Comprehension / N.M. Lashuk, L.M. Hrechok. – Text : direct // Scientific review. – Koshigaya City : Chernihiv National Technological University, 2015. – Vol. 11. – № 1. – P. 53–59.
4. Richards, J.C. Longman Dictionary of Language Teaching and Applied Linguistics / J.C. Richards, R. Schmidt. – Norfolk : Longman, 2009. – Text : direct.
5. Stockwell, M.A. Literature Review: The Theoretical Underpinning of Dictogloss / M.A. Stockwell. – Text : direct // Journal of Sugiyama Jogakuen University. – 2010. – № 41. – P. 109–119.
6. Wajnryb, R. Grammar dictation / R. Wajnryb. – Oxford : Oxford University Press, 2003. – Text : direct.

◆

REFERENCES

1. Antuf'eva M.P. Diktogloss kak sredstvo aktivizacii rechemyslitel'noj dejatel'nosti uchashhihsja na uroke anglijskogo jazyka [Dictogloss as a means of activating the speech-cogitative activity of students in an English lesson]. *Sovremennye problemy lingvodidaktiki [Modern problems of linguodidactics]*. Arhangel'sk: A3+, 2015. 108 p.
2. Korobejnikova L.Ja. Diktogloss kak metodicheskij priem realizacii kompleksnogo podhoda v razvitii kommunikativnyh jazykovyh kompetencij [Dictogloss as a methodological technique for implementing an integrated approach in the development of communicative language competencies]. URL: http://www.rusnauka.com/10_ENXXIV_2007/Philologia/21821.doc.htm.
3. Lashuk N.M., Hrechok L.M. Dictogloss As An Interactive Method Of Teaching Listening Comprehension. *Scientific review*. Koshigaya City: Chernihiv National Technological University, 2015, vol. 11, no. 1, pp. 53-59.
4. Richards J.C., Schmidt R. Longman Dictionary of Language Teaching and Applied Linguistics. Norfolk: Longman, 2009.
5. Stockwell M.A. Literature Review: The Theoretical Underpinning of Dictogloss. *Journal of Sugiyama Jogakuen University*, 2010, no. 41, pp. 109–119.
6. Wajnryb R. Grammar dictation. Oxford: Oxford University Press, 2003.

СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРЕ:

Е.П. Турбина, кандидат педагогических наук, доцент кафедры теории и практики германских языков, ФГБОУ ВО «Шадринский государственный педагогический университет», г. Шадринск, Россия, e-mail: catheriny@mail.ru, ORCID: 0000-0002-9195-8155.

INFORMATION ABOUT THE AUTHOR:

E.P. Turbina, Ph. D. in Pedagogics, Associate Professor, Department of Theory and Practice of Germanic Languages, Shadrinsk State Pedagogical University, Shadrinsk, Russia, e-mail: catheriny@mail.ru, ORCID: 0000-0002-9195-8155.